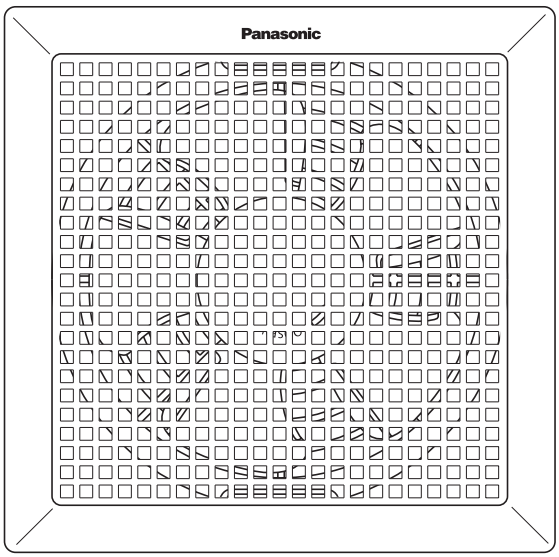
OPERATING INSTRUCTIONS
HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH
操作說明書

Ventilating Fan
Quạt thông gió
排氣扇



FV-20CUT1

Panasonic®

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result injury and / or property damage. In that case the product shall not warrant them. Please retain this booklet for future reference.

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi lắp đặt, sử dụng hoặc bảo dưỡng quạt thông gió Panasonic. Việc không tuân thủ các hướng dẫn này có thể dẫn đến thương tích cho người sử dụng thương tích và/hoặc hỏng quạt. Trong trường hợp dó quạt sẽ không đảm bảo. Vui lòng giữ lại cuốn sổ tay này để tham khảo

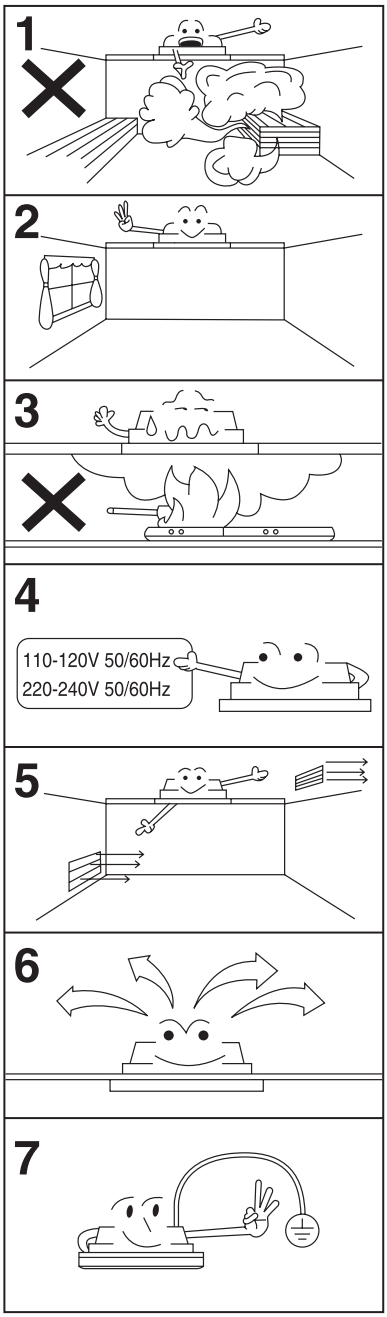
安裝、使用和維護換氣扇前　請仔細閱讀本說明書。不遵照此說明書進行操作有可能導致人員受傷和／或財產損失。如果發生以上情況，生產廠家將不對其負任何責任。請妥善保管好此說明書以備日後參考。

INSTALLATION CAUTIONS

裝配注意事項

LƯU Ý LẮP ĐẶT

1. Do not install this fan where it could be directly exposed to water or excess vapour.
2. Install this fan in the ceiling only.
3. Never install this fan over cooking equipment.
4. Use this fan at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.
5. Be sure to provide an appropriate ventilation opening.
6. Do not connect air duct to the fan keep the air outlet clear.
7. Before connecting the power supply, connect the earth grounding wire first.
8. This ventilating fan should be mounted above 2.3m from the floor.
9. Do not disassemble the unit for reconstruction.
   It may cause fire or electric shock.
   Repairing should be serviced by authorized service center.
10. Product must be install on to the ceiling which is enough strong,
    if the ceiling is not enough strong it must be reinforced for it to be strong enough.
11. This fan should be installed so that the metal parts of the product and mounting screw do not contact any metallic members in the ceiling, such as metal laths, wire laths and metal plate, it is possible to cause fire harzards in case of leak.
12. This fan must be installed by qualified technician.
    Otherwise, it is possible to drop down.
13. Use a device for disconnection from the supply, having a contact separation of at least 3mm in all poles in accordance with wiring rule.

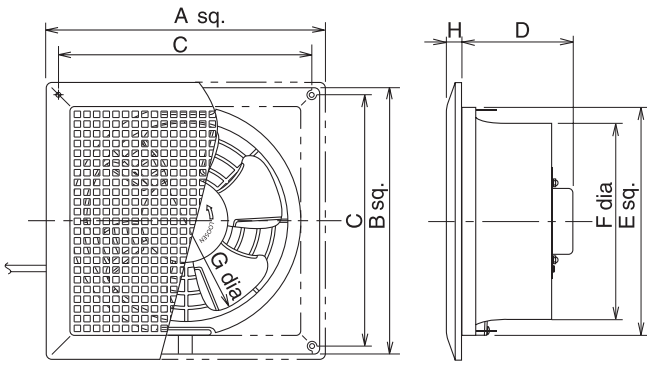


1. Không được lắp đặt quạt này nếu
   quạt có thể sẽ tiếp xúc trực tiếp với nước hoặc lượng hơi quá lớn.
2. Chỉ lắp đặt quạt này trên trần nhà.
3. Không bao giờ được lắp quạt bên trên thiết bị nấu nướng.
4. Sử dụng quạt này ở điện thế và tần
   số danh định theo như ghi trên tấm bảng tên.
5. Đảm bảo tạo đủ khoảng trống phù hợp để thông gió.
6. Không được nối ống dẫn khí với quạt,
   luôn để ống dẫn’ khí ra được thông thoáng.
7. Trước khi nối với nguồn điện, trước tiên phải nối dây tiếp đất.
8. Quạt thông gió này nên được gắn cách sàn nhà từ 2,3m trở lên.
9. Không được tháo rời máy để lắp ráp lại. .Nó có thể gây cháy hoặc điện giật Việc sửa chữa phải do trung tâm dịch vụ ủy quyền thực hiện.
10. Quạt phải được lắp đặt trên tường chắc chắn, nếu tường không chắc thì phải được gia cố cho đử chắc.
11. Quạt nên được lắp đặt để phần kim loại của quạt và ốc vít gắn không tiếp xúc với các linh kiện bằng kim loại khác trên tường, ví dụ la-ti kim loại, la-ti dây điện và tấm kim loại. Có thể gây rủi ro hỏa hoạn trong trường hợp rò rỉ.
12. fan hâm mộ này phải được cài đặt theo kỹ thuật viên có trình độ Nếu không, nó có thể thả xuống.
13. Sử dụng một thiết bị để ngắt kết nối nguồn, để một khoảng tiếp xúc rộng ít nhất 3mm trong tất cả các cột cực quy tắc đấu dây.

1. 不要把抽氣扇安裝在容易被水噴到或煙 霧，水氣過多的地方。
2. 只可把這抽氣扇安裝在天花板。
3. 不要把抽氣扇裝在烹調設備上。
4. 須根據已標明的額定電壓及頻率使用這抽氣扇。
5. 必需安裝在通風口的位置上。
6. 請勿將風喉接到此抽氣扇，應保持抽氣 扇出風口暢通無阻。
7. 接駁電源線前，請先將地線接妥。
8. 此換氣扇的安裝高度，距離地面必須大於2.3m 。
9. 禁止拆開本產品進行改造。否則可能導致火災或觸電。修理時必須到指定的維修店進行修理。
10. 產品必須安裝在足夠牢固的天花板上，如果天花板不夠牢固，必須對其進行加固。
11. 本產品在安裝時，安裝螺釘等金屬部件禁止借助于天花板中的金屬條,線槽或金屬板等金屬部件材料進行接地，以防止發生漏電現象而導致火災。
12. 此換氣扇必須由有資格的專業人員進行安裝。否則可能會導致產品脫落而發生危險。
13. 在安裝時，需在供電線路中安裝其觸點開距不小于3mm的雙極斷開裝置，必須按照當地的電氣配線的規定進行連接。

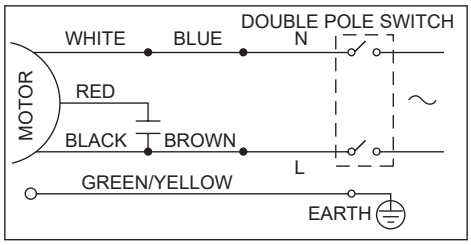
HOW TO INSTALL
CÁCH LẮP ĐẶT
裝配方法

DIMENSIONS / KÍCH THƯỚC / 尺寸
FV-20CUT1



Model	A	B	C	D	E	F	G	H
FV-20CUT1	315	305	286	118	260	223	200	18

WIRING DIAGRAM
SƠ ĐỒ DÂY ĐIỆN
電器接駁原理圖

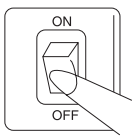


OPERATION / HOẠT ĐỘNG / 操作方法

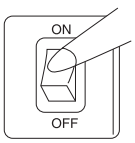
Switch
Công tắc
開關掣

Connect the power cord to the **ON/OFF** switch and install the switch on the wall.
Nối dây điện với công tắc **ON/OFF** (BẬT/TẮT) và lắp công tắc lên trên tường.
將電源接駁到安裝在牆上的開關掣 。

Stop
Dừng
停止



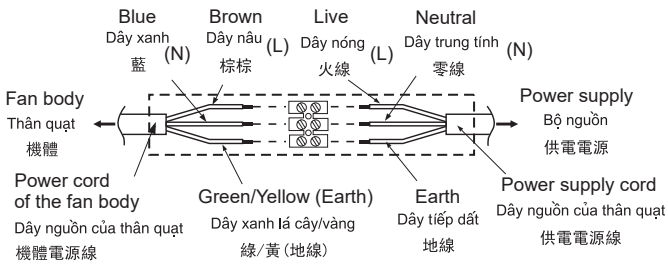
Exhaust
Xả khí
排氣



Connect the power cord to the power supply line according to the wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring.
Nối dây nguồn với dây dẫn điện theo sơ đồ đấu dây và guy định đấu dây điện của địa phương.
根據電氣原理圖和當地電氣配線法規中關於固定接線的規定，將電源線連接到供電線路中。

Make sure all connections are fastend firmly after wiring is finished.
Dảm bảo siết chặt tất cả cac đầu nối sau khi nối xong.
在電源線連接完成後請確保所有連接都已牢固地固定。

It is required to use terminal
(not included) that complies IEC 60998.
Cần phải sử dụng đầu nối
(không đi kèm theo quạt)
tuân thủ theo IEC60998.
要求使用符合IEC60998的接線端子座（需另購）。



The all connections should be
accommodated in a suitable compartment.
Tất cả các mối nối phải được ghép vào ngăn phù hợp.
所有的連接必須容納在合適的隔間內。

INSTALLATION PROCEDURES

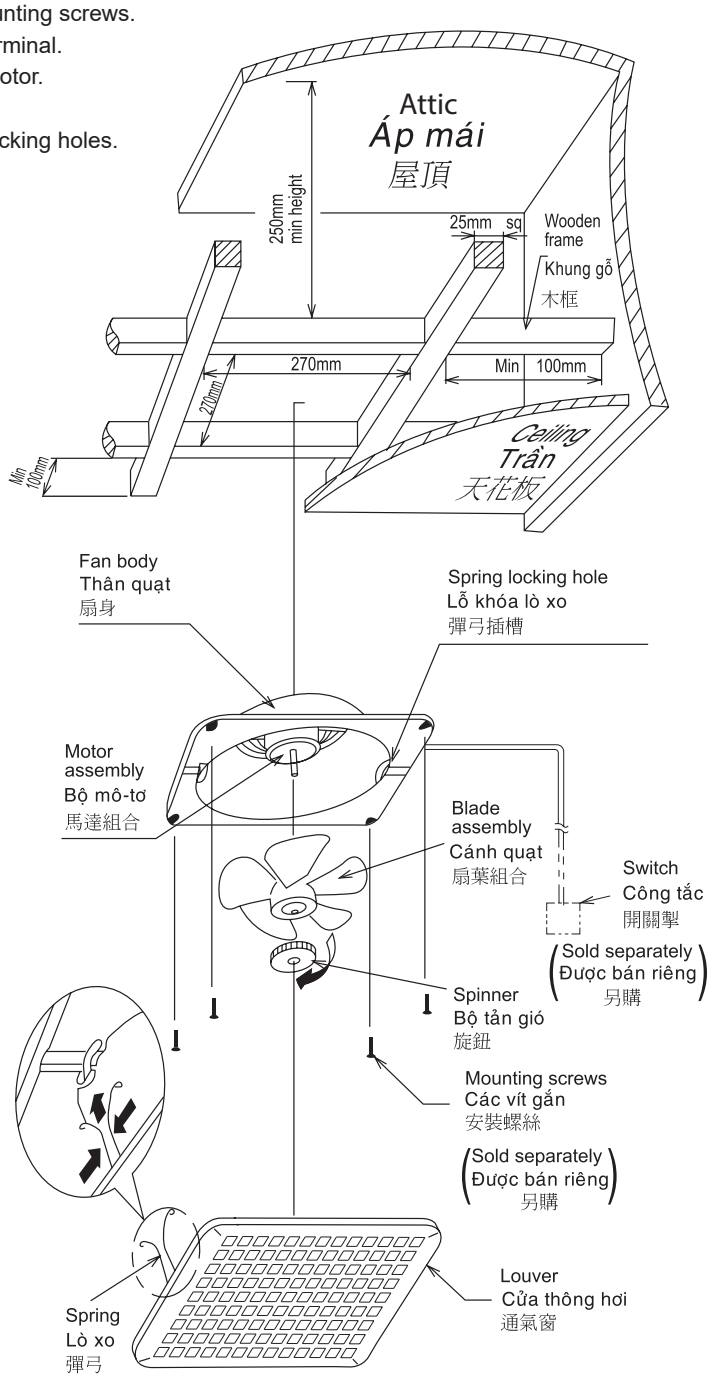
1. Fix a wooden frame to the ceiling where the fan is installed.
2. The wooden frame should form a 270mm square opening.
3. Fix the frame at minimum distance 250mm from the ceiling and 100mm from the wall on any side.
4. Install the fan body on the wooden frame by mounting screws.
5. Connect the earth grounding wire to the earth terminal.
6. Secure the blade assembly and spinner to the motor.
7. Connect the power cord to the power supply.
8. Squeeze and insert the springs into the spring locking holes.

QUY TRÌNH LẮP ĐẶT

1. Gắn cố định một khung gỗ lên trên trần ở vị trí sẽ lắp đặt quạt.
2. Khung gỗ nên tạo một khoảng không hình vuông có cạnh dài 270mm.
3. Gắn khung cách trần tối thiểu 250mm và cách tường 100mm ở tất cả các phía.
4. Lắp đặt thân quạt vào khung gỗ bằng các vít gắn.
5. Nối dây tiếp đất với đầu nối tiếp đất.
6. Siết chặt bộ cánh quạt và bộ tản gió vào động cơ.
7. Cắm dây điện vào ổ điện.
8. Ép và đẩy các lò xo vào bên trong những lỗ khóa lò xo.

安裝步驟

1. 將木框安裝在天花板以上。
2. 木框內尺寸應為270 X 270毫米的正方形。
3. 木框應安裝在距離屋頂最少250毫米及距離牆身最少100毫米的位置。
4. 用螺絲將扇身安裝在木框。
5. 將地線接到保護接地。
6. 將扇葉及旋鈕牢固地安裝在馬達。
7. 將抽氣扇的電源線接駁妥當。
8. 將通氣窗彈弓擠入抽氣扇身的彈弓插槽。

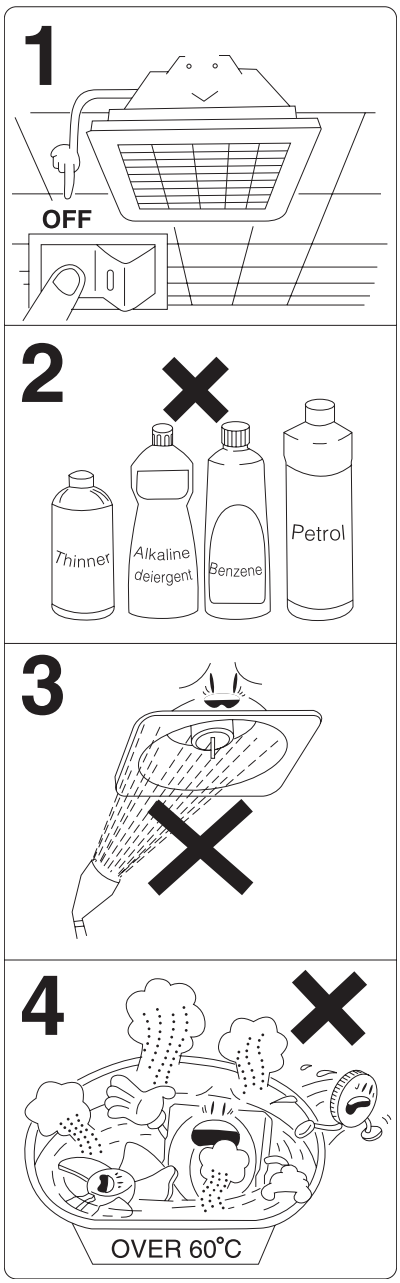


MAINTENANCE PRECAUTIONS
CHÚ Ý BẢO DƯỠNG
保養方法

1. First, ensure that the fan is switched off.
2. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan.
3. Do not allow water to contact electrical part such as motors or switches.
4. Do not immerse blades or other resin parts in hot water over 60 ˚C.
5. When the product is no longer be used, it must not be left in place but removed to prevent it from possibly dropping.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid hazard.

1. Trước hết, đảm bảo đã tắt quạt.
2. Không bao giờ sử dụng xăng, benzen, chất pha sơn hay những hóa chất tương tự để vệ sinh quạt thông gió.
3. Không được để nước tiếp xúc với bộ phận điện như mô-tơ hoặc công tắc.
4. Không được nhúng cánh quạt hoặc những phần nhựa khác vào nước nóng trên 60 độ C.
5. Khi không còn sử dụng quạt nữa, không để quạt ở nguyên tại chỗ mà phải tháo xuống để tránh khả năng bị rơi.
6. Nếu dây dẫn điện bị hư hỏng, dây phải được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc đại lý sửa chữa bảo trì của nhà sản xuất hoặc một người có trình độ tương đương để tránh nguy hiểm.

1. 首先、確保抽氣扇的電源是被關掉的。
2. 千萬不要用汽油、苯、溶劑或任何類似的化學藥物清洗這抽氣扇。
3. 電動馬達或開關制等電器元件絕對不能被水接觸。
4. 風扇葉等塑料零件不能用高於60℃的熱水浸洗。
5. 爲了避免在萬一的情況下產品掉落，長期不使用本產品時，不得放置不管，而應予以拆除
6. 如果電源軟線損壞，為避免危險，必須由製造廠或其維修部或類似的專職人員來更換 。



SPECIFICATIONS
ĐẶC TÍNH KỸ THUẬT
規格

Model Mẫu 型號	Air direction Hướng gió 氣流方向	Voltage 電壓 [V]	Frequency 頻率 [Hz]	Power consumption Mức tiêu thụ điện năng 耗電量 [W]	Speed Tốc độ 轉速 [R/M]	Air delivery Lượng khí cấp 排氣量 [CMM]	Power factor Hệ số công suất 功率因數 [%]	Weight Trọng lượng 重量 [kg]
FV-20CUT1	EX.	110	50/60	16.3/18.7	1155/1181	7.3/7.4	99/99	1.80
		120		18.7/21.8	1215/1289	7.5/7.8	99/99	
		220		22.6/23.9	1153/1245	7.3/7.6	95/98	
		230		23.9/25.5	1186/1297	7.4/7.8	94/98	
		240	50	25.7	1207	7.5	93	

* Air direction: EX-Exhaust,
Insulation class E,
Type of Insulation: Functional Insulation

* Hướng gió: EX-Xả,
Hạng cách nhiệt E,
Loạt cách nhiệt: Cách nhiệt chức năng

* 氣流方向：EX-排氣
E級絕緣
絕緣種類：機能絕緣

Rating : AC 110-120V 50/60Hz
Dòng điện : AC 220-240V 50/60Hz
額定電壓及頻率 :

Panasonic Corporation
http://panasonic.net

20CUT4005D 04